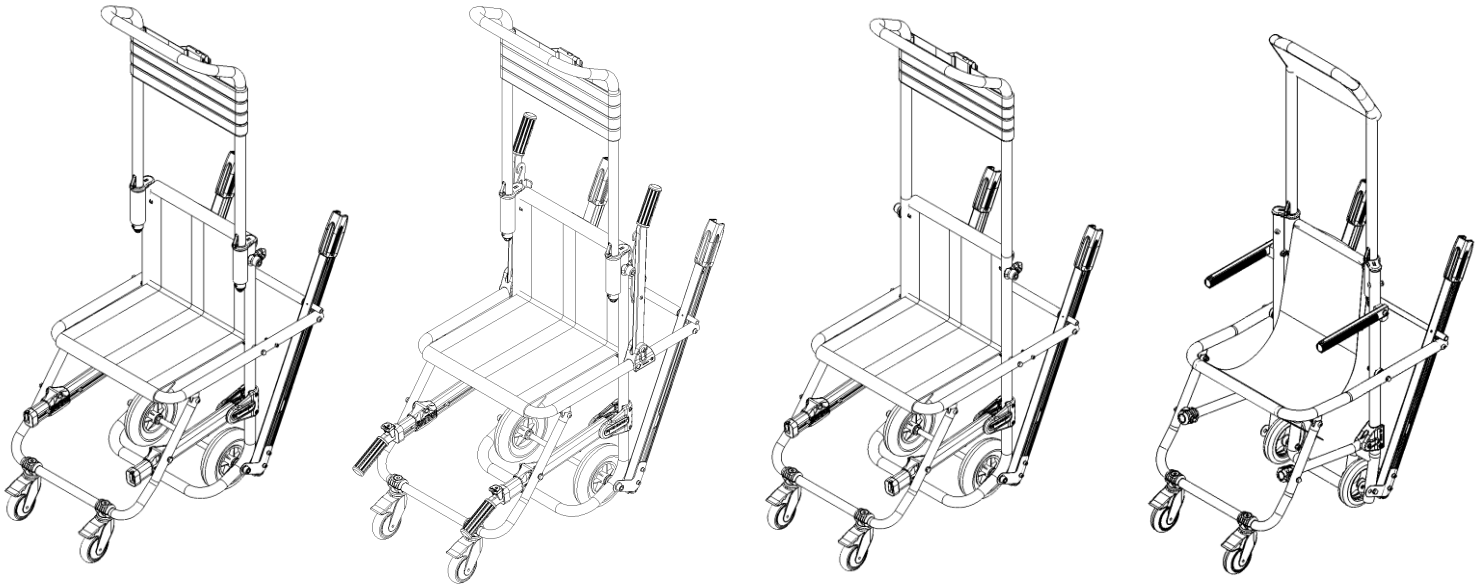


## Bedienungs- und Wartungsanleitung

# SKID-E, PRO SKID-E, PRO SKID-E MAX, SKID-E READY, SKID-OK, SKID-OK MAX Evakuierungsstuhl



**CE** Die Einrichtung ist gemäß den Vorschriften der Richtlinie 93/42/CEE

Der zustell Verein TÜV SÜD Produkt Service GmbH zertifiziert das Qualitätssicherung System für die Herstellung und die Endkontrolle der Produkte.

### INDICE

Allgemeine Informationen	Seite 2	Einsatzanleitungen	Seite 7
Hinweise	Seite 3	Wartung und Reinigung	Seite 11
Produktbeschreibung	Seite 5	Zubehör und Ersatzteile	Seite 12

Erste Ausgabe: 06/12/10  
Rev. 3: 22/03/12

## Danke, dass Sie Spencer Produkte ausgewählt haben

### 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

#### 1.1 Ziel und Inhalt

Diese Anleitung dient dem Zweck, den Kunden mit Informationen zur angemessenen, selbstständigen und sicheren Bedienung zu versorgen. Die Anleitung informiert über folgende Bereiche: technische und funktionale Hinsicht, Wartungsarbeit, Ersatzteile und Sicherheit.

#### 1.2 Aufbewahrung der Bedienungs- und Wartungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Gerätes, in der Nähe des Gerätes und in einem Behälter aufzubewahren. Ein schneller Zugriff auf die Bedienungsanleitung ist zu gewährleisten. Die Bedienungsanleitung ist gegen Elemente oder Substanzen, die die Lesbarkeit beeinträchtigen können, zu schützen.

#### 1.3 Verwendete Symbole

##### Symbol

##### Erläuterungen



Allgemeine oder/und bestimmte Hinweise



Bedienungsanleitung nachschlagen



Partienummer



Identifikationscode des Produktes



Produktsanforderungen gemäß der Richtlinie 93/42/CEE



Erklärung für Benutzer nach Richtlinie 2006/66/CE betreffend die Behandlung der leeren Batterie.

**Symbol auf das Produkt SK13013D**

**Der Alarm der Baureihe Skid Evakuierungsstuhle**

#### 1.4 Kundenservice kontaktieren

Falls Sie Informationen benötigen in Bezug auf der richtigen Anleitungsauslegung, den Gebrauch, der Wartung, der Montage und der Erstattung, wenden Sie sich bitte an den Spencer Kundenservice Tel. 0039 0521 541111, Fax 0039 0521 541222, E-Mail service@spencer.it oder wenden Sie sich auch an Spencer Italia s.r.l. schriftlich: Spencer Italia S.r.l. - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) - ITALY. Damit der Kundeservice rascher und leistungsfähiger Antwortet bitte ermitteln Sie uns immer gleich die Partienummer (LOT), die auf dem Verpackungsetikett oder auf dem Gerät ist.

#### 1.5 Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät wie einen normalen Stadtabfall, wenn das Gerät unbenutzbar wird und nicht von Sonderagenten verseucht wurde. Andererseits halten Sie sich an den Entsorgungsnormen ein.

Führen Sie die Entsorgung der Zubehör- und der Medizinsgeräte gemäß die Entsorgungsgesetzgebungen des eigenen Landes aus.



**Symbol auf das Produkt SK13013D**

**Der Alarm der Baureihe Skid Evakuierungsstuhle**

#### Leere Batterie behandeln

Dieses Symbol kennzeichnet, dass die Batterie nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Eine richtige Entsorgung wird schwerwiegende Umwelt- und Gesundheitsfolgen zuvorkommen, die ihre ausreichende Entsorgung verursachen konnte. Die Abfallaufbereitung hilft dem Erhaltungszustand der natürlichen Ressourcen. Verworfen Sie die leere Batterie in die Auffangwanne für die Abfallaufbereitung. Für Detailinformationen können Sie sich ihre örtliche Betrieb oder das Geschäft wo Sie die Produkte gekauft haben kontaktieren.

## 1.6 Etikettierung

Jedes Gerät hat ein Etikett, das auf dem Gerät selbst und/oder auf der Verpackung ist. Das Etikett informiert über folgende Daten: die Identifikationsdaten des Herstellers, des Produktes, die CE Kennzeichnung, die Matrikel (SN). Decken Sie oder entfernen Sie das Etikett muss.

## 2. HINWEISE



### 2.1 Allgemeine Hinweise

- Nur das Personal darf das Produkt in Betrieb setzen, das gezielt für diesen spezifischen Gerät ausgebildet wurde und nicht für ähnliche Produkte.
- Der Trainingkurs muss in einem entsprechenden Register registriert werden, wo Namen der Teilnehmer, der Trainer, Datum und Ort aufgeschrieben werden müssen. Diese Dokumentation bescheinigt die Fähigkeit der Bediener dieses Gerät benutzen zu dürfen. Sie muss mindestens 10 Jahre lang nach dem Lebensende des Gerätes aufbewahrt werden und sie muss zur Verfügung des Herstellers und/oder der zuständigen Behörden gestellt werden, falls sie danach fragen.
- Spencer Italia S.r.l. steht immer zur Verfügung Trainingskurse auszuführen.
- Die Bedienern müssen genau diese Bedienungsanleitung lesen, die in dieser Publikationsversion ist, bevor sie irgendeinen Gerätsvorgang ausführen. Acht Sie auf: Sicherheitsvorsorgen, Installations- und Einsatzmethoden.
- Falls Sie eine Bedienungsanleitung bekommen sollten, die aber einem anderen Gerät entspricht, setzen Sie sich gleich, vor Betriebsanfang, mit dem Hersteller oder mit Spencer Italia S.r.l. in Verbindung.
- Falls Sie eine Aufklärung bezüglich der Bedienungsanleitung Inhalt benötigen, fragen Sie Spencer Italia S.r.l.
- Die nicht entsprechenden ausgebildeten Personen dürfen keinesfalls mithelfen während des Gerätsbetriebes, weil sie den Patient oder auch sich selbst Schaden verursachen könnten.  
Führen Sie die vorgeschriebene Wartung aus, die vom Hersteller in der Bedienungsanleitung vorausgesehen ist.
- Wie auf der Bedienungsanleitung erläutert wird, vor jedem Gebrauch überprüfen Sie den Betriebsablauf des Gerätes. Bei Betriebsstörung oder Schaden, die die Gerät Funktionalität und die Sicherheit verunsichern könnten, auch die des Patienten und des Bediener, setzen Sie das Gerät gleich außer Betrieb und wenden Sie sich an den Hersteller oder an Spencer Italia S.r.l.
- Bei Betriebsstörungen des Gerätes, benutzen Sie gleich ein ähnliches Produkt, um den Rettungsdienst weiterhin zu gewährleisten.
- Es ist verboten das Gerät für Anwendungen zu benutzen, die nicht auf dieser Anleitung vorkommen.
- Das Gerät nicht selbstständig entstellen oder verändern; die Veränderung könnte unvorsehbare Betriebsleistungen erbringen und daher könnten sich Patienten und Rettungssanitäter verletzen.
- Sie dürfen an das Gerät keine Fälschung (Veränderung, Nacharbeit, Hinzufügung, Reparatur) verursachen. Andersfalls, bei Schaden Entstehungen, wegen Betriebsstörungen oder durch das Gerät selbst, wird keine Verantwortung übernommen; außerdem haben die CE Zertifizierungen und die Garantie des Produktes in diesem Falle keine Gültigkeit mehr.
- Wer das medizinische Gerät Verändert oder es verändern lässt, oder Umstellungen verursacht oder lässt sie zu, auf Grunde dessen, die vorhergesehen Zweckleistung des Gerätes anders wirkt, müssen die gültige Bedienungen des Gerätes vor seiner Markteinführung erfüllt werden.
- Vorsichtig benutzen
- Sicherstellen, dass jede Sicherheitsmassnahme vorgenommen wurde, um Gefahren bei Blut oder körperlichen Sekreten Kontakt zu vermeiden
- Bewahren und registrieren Sie nicht nur diese Anweisungen, sondern auch: Partie, Orts- und Datum Einkauf, Datum der ersten Anwendung, Datum der Kontrollen, Anwendernamen und Kommentare.
- Während des Gerätbetriebes muss die Assistenz von dem entsprechenden Fachpersonal gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht unter andere mehr oder weniger schwere Produkte/Materialien lagern, die die Gerätsstruktur Schaden verursachen könnten.
- Trocken, kühl lagern; gegen Licht und Sonne Ausstellungen schützen.
- Das Gerät mit der eigenen Original Verpackung lagern und transportieren.
- Das Gerät darf nicht ausgestellt werden und in Kontakt kommen mit Wärmequellen und mit einfachen Entzündungsagenten.

- Das Gerät positionieren und lagern, sodass die Arbeit der Rettungssanitäter und die Anwendung von den Rettungsvorrichtungen nicht behindert werden.
- Achtung: Trotz alle Bemühungen, Labortesten, Überprüfungen, Bedienungsanleitungen, Leitlinien, ist die Praxis nicht immer reproduzierbar, deshalb können die Ergebnisse davon auch viel abweichen. Die besten Bedienungen sind die kontinuierliche Gebrauchsanwendung, die von hoch qualifiziertem Fachpersonal kontrolliert werden muss.
- Gemäß das italienische Gesetzesvertretenden Dekret des 24 Februar 1997, Nr. 46 zugelassen mit dem Gesetzvertretenden Dekret 25/01/2010, Nr. 37 – Dekret Aufhebung 93/42/CEE und 2007/47/CE, wird erinnert: öffentliche oder private Bediener, die während dem eigenen Dienst ein Unfall von einem medizinischen Gerät feststellen, müssen es gleich dem Gesundheitsministerium und dem Hersteller mitteilen, dazu müssen auch die geeigneten Hinweise und Fristen, die einen oder mehreren Dekreten feststellen, eingehalten werden. Öffentlichen oder privaten Bediener sind verpflichtet dem Hersteller mitzuteilen, jedes Hindernis, dass die Sicherheitsmassnahmen der Patienten und den Bediener verhindern könnten und daher sie in Gefahr setzen konnte.



## **2.2 Besondere Hinweise**

- Beschließen Sie die periodischen Wartungs- und Kontrollprogramme, mit einer zuständigen Person. Wer für die gewöhnliche Wartung des Gerätes zuständig ist, ist auch verpflichtet gegenüber die Grundvoraussetzungen, die den Hersteller in dieser Bedienungsanleitung erklärt hat.
- Alle Wartungs- und Revisionstätigkeiten registrieren und dokumentieren, dazu auch die entsprechende Beiträgen Reports (Siehe Wartungsregister). Heben Sie die Dokumentation mindestens 10 Jahre lang, nach endgültiger Nichtnutzung des Gerätes, auf. Hersteller und/oder zuständige Behörde haben das Recht sie zu verlangen.
- Bevor der Nutzung sichern Sie bitte die Integrität des Geräts korrekt ist, wie die Bedienungs- und Wartungsanleitung erklärt. Funktionsausfälle oder Störungen, die die Sicherheit des Patienten oder des Bedieners beeinträchtigen konnte, ist nötig das Gerät außer Betrieb nehmen und der Hersteller kontaktieren.
- Während die Nutzung des Geräts, einer qualifizierte Bediener nötig ist.
- Falls Sie eine Störung des Geräts finden, benutzen Sie ein gleiches Produkt um Rettungsdienst zu fortsetzen.
- Lassen Sie den Patient nie alleine auf dem Gerät ohne Aufsicht, dadurch könnten Schäden entstehen.
- Das Gerät darf von Warmquellen und Brennbarenmitteln fernhalten werden
- Nachdem das Gerät und die entsprechende Teile gewaschen werden, lassen Sie sie bevor sie wieder benutzt werden, trocken.
- Trocken, kühl lagern; gegen Licht und Sonne Ausstellungen schützen.
- Lagern Sie dieses Produkt nicht unter anderen Materialien, die die Struktur des Gerät beschädigen konnten.
- Das Gerät mit der eigenen Original Verpackung lagern und transportieren.
- Setzen und einstellen Sie das Gerät um die Rettungsdienste und die Benutzung der Hilfsgeräte nicht zu aufhalten.
- Folgen Sie die Vorschriften aus, die von dem Medizinnotfall Dienst beschlossen sind, in Bezug auf die Positionierung und den Transport des Patienten.
- Das maximale Tragfähigkeit darf nicht die Kennwerte auf Bedienungs- und Wartungsanleitung angezeigter ubertreffen.
- Um in anderen Orten ohne Hebung zu ansteigen, ist PRO Skid-E erforderlich.
- Für die Benutzung dieser Geräte während die Evakuierungen auf der Treppe werden mindestens von zwei Bedienern benutzen, die körperlich fähig sind.

## **2.3 Gegenanzeigen und Nebenwirkungen**

Wenn Sie das Gerät gemäß diesen Anleitungsbeschreibungen benutzen, werden auch keine besondere Gegenanzeigen und Nebenwirkungen vorkommen.

## **2.4 Körperliche Eigenschaften der Bediener**

Die Evakuierungsstühle SKID-E, PRO SKID-E, PRO SKID-E MAX, SKID-E READY, SKID-OK und SKID-OK MAX sind Geräte, die den Zweck dienen nur Professionellen Tätigkeiten auszuführen. Die Bediener, die diese Korbtragen benutzen besitzen folgende Eigenschaften:

- Die geeignete körperliche Fähigkeiten, das Gerät in Betrieb zu setzen
- Fähig sein das Gerät mit beiden Händen fest zu halten

- Rücken, Arme und Beine müssen genügend Kraft besitzen um das Gerät zu heben, schieben und ziehen.

- Eine gute Muskulatur Koordination

Jeder Bediener wurde gemäß trainiert um die Patienten sicher und leistungsfähig zu transportieren.

Für folgende besondere Rettungssituationen, werden mehr als zwei Bediener benötigt, (weil zwei Bediener nicht ausreichen würden): Ladetechnik des Patienten, Rettung von schwerwiegenden Patienten, Rettungstätigkeiten auf steil Boden oder für Sonder- und Seltsamumstände.



**Die Bedienerfähigkeiten evaluieren, bevor die Funktionstätigkeiten von den Bedienern bestimmt werden, gemäß dem Gerätsbetrieb.**

### 3. PRODUKTBESCHREIBUNG

#### 3.1 Bestimmungszweck

Die Spencer SKid-E, PRO Skid-E, PRO Skid-E MAX, Skid-E READY, Skid-OK und Skid-OK MAX Evakuierungsstühle sind Geräte für die Transportierung des sitzenden Patienten, und sie sind benutzt, wenn ein anderer oder ein platzsparendes Gerät keine richtige oder eine sichere Bewegung erlauben konnte.

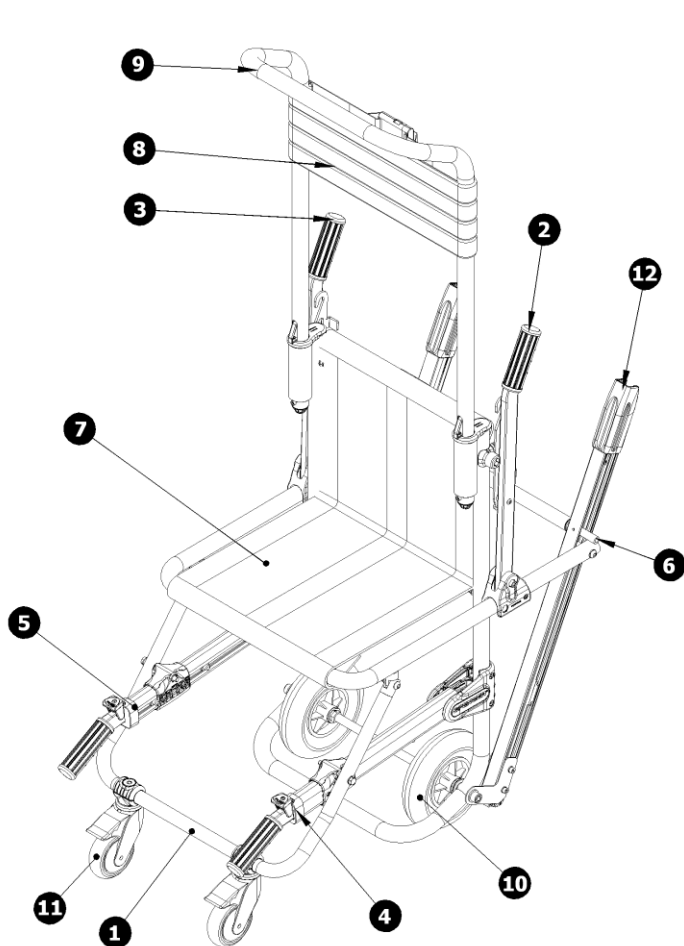
Die Nutzung der passiven Raupenkette, die auf die Treppen schlittern, erlauben wirksame und sichere Evakuierungsrettungen in Notstand.

Diese Stühle sind für eine schnelle Bewegung auf die Treppen (Abstieg oder Aufstieg) und sie können als Tragestühle benutzt sein.

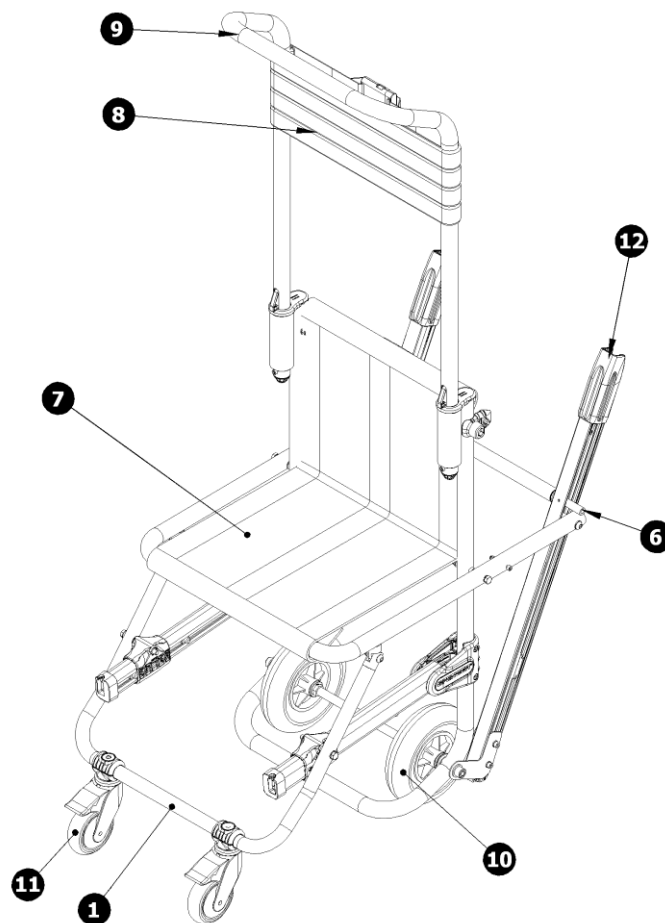
Der Patient darf nicht das Gerät führen.

#### 3.2 Hauptkomponenten

n°	Hauptkomponenten	material	SKID-E	PRO SKID-E	PRO SKID-E MAX	PRO SKID-E AIR	SKID-E READY	SKID-OK	SKID-OK MAX
1	Vorderfußstütze	Aluminium	•	•	•	•	•	•	•
2	Linker Hinterhandgriffe	Aluminium		•	•	•			
3	Rechter Hinterhandgriffe	Aluminium		•	•	•			
4	Herausnehmbare linke Vorderhandgriffe	Aluminium		•	•	•			
5	Herausnehmbare rechte Vorderhandgriffe	Aluminium		•	•	•			
6	Halteschaltung der herausnehmbare Hinterhandgriffe (n° 2)	Aluminium		•	•	•			
7	Tuch des Sitzplatz	PVC	•	•	•	•	•	•	•
8	Tuch der Kopfstützen	PVC	•	•	•	•	•	•	•
9	Herausnehmbarer Handgriff	Aluminium	•	•	•	•		•	•
10	Hinterräder Ø 200 mm (n° 2)	Gummipolyurethan	•	•	•		•		
11	Drehende Vorderräder mit Bremse Ø 100 mm (n° 2)	Polypropylen	•	•	•	•	•	•	•
12	Gleitschuhträger mit Gurt (n° 2)	Beschichtetes Gummi	•	•	•	•	•	•	•
13	Hinterräder Ø 200 x 32 mm (n° 2)	Polypropylen				•			
14	Hinterräder Ø 150 x 32 mm (n° 2)	Gummipolyurethan						•	•



**Fig. A**



**Fig. B**

### 3.3 Varianten

- SK20001E SKID-E Evakuierungsstuhl mit silver Rahmen und schwarzem Tuch.
- SK10001E PRO SKID-E Transportierung- und Evakuierungsstuhl mit gelberem Rahmen und schwarzem Tuch.
- SK10201E PRO SKID-E Transportierung- und Evakuierungsstuhl mit silver Rahmen und schwarzem Tuch.
- SK20101E SKID-E READY Evakuierungsstuhl mit vollständige Rucklehne.
- SK20002E SKID-OK Evakuierungsstuhl.
- SK10002E PROSKID-E AIR Evakuierungsstuhl mit gelbem Rahmen und schwarzem Tuch.
- SK10202E PROSKID-E MAX T/SILVER maximale Tragfähigkeit 250 kg.

### 3.4 Technisches Datenblatt

Eigenschaften	SKID-E	PRO SKID-E	PRO SKID-E MAX	PRO SKID-E AIR	SKID-E READY	SKID-OK	SKID-OK MAX
Breite (mm)	530	550	550	410	530	520	520
Länge (mm)	900	1110	1110	1110	900	900	900
Länge mit herausgezogenen Handgriffe (mm)	-	1450	1450	1450	-	-	-
Höhe mit herausgezogenen Handgriff (mm)	1600	1600	1600	1600	1600	1540	1540
Höhe mit geschlossenen Handgriff (mm)	1070	1070	1070	1070	-	1040	1040
Geschlossenes Stuhl (Dicke) (mm)	330	330	330	330	330	175	175
Gewicht (kg)	12,7	14,2	14,2	13,8	13,5	10	10
Maximale Tragfähigkeit (kg)	150	150	250	150	150	150	250

### 3.5 Standard Bezug

Referenz	Dokumenttitel
MDD 93/42/CEE	EU-Richtlinie über Medizinprodukte
MDD 2007/47/CEE	Änderungsrichtlinie 90/385/CEE gemäß an die aktiven Implantate, Richtlinie 93/42/CEE im Hinblick auf die Überarbeitung der Richtlinien über Medizinprodukte 98/8/CE entsprechend Markteinführung der Biozid
Gesetzesvertretendes Dekret 24/02/1997, n. 46	Durchführungsrichtlinie 93/42/CEE, über Medizinprodukte
Gesetzesvertretendes Dekret 25/01/2010, n. 35	Veränderungen und Ergänzungen des Dekrets 20/02/97 Nr. 46
UNI EN ISO 9001	Vorschriften des Qualitätsmanagement System
UNI EN ISO 9000	Grundsätzlichen und Wortschatz der Qualitätsmanagement Systemen
UNI EN ISO 13485	Medizinprodukte – Qualitätsmanagement Systemen – Grundsätzliche der Verordnungsziele
UNI EN ISO 14971	Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte
UNI CEI EN 980	verwendende Symbole für die Etikettierung der Medizinprodukten
UNI CEI EN 1041	Einzelheiten über Medizinprodukte werden bei Spencer Italia s.r.l. angeben
MEDDEV 2.4/1a-b	Guideline for the classification of medical devices
NB-MED 2.5.1 /Rec 5	Technical Documentation
MEDDEV 2.12/1	Medical Devices vigilance system
BS OHSAS 18001	Sicherheitsmanagementsysteme und Gesundheitsmanagementsysteme

### 3.6 Umweltbedingungen

Betriebstemperatur:	von -15 zu +50 °C
Lagerungstemperatur:	von -20 zu +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit :	15% - 90%

## 4. EINSATZANWEISUNGEN

### 4.1 Transport und Lagerung

Bevor das Gerät transportiert wird sicherstellen, dass es sorgfältig verpackt wurde, damit während des Transports keine Gefahren bestehen bezüglich Stöße oder Fälle des Gerätes. Die originale Verpackung aufbewahren, für eventuelle weitere Transporten oder für die Lagerungen. Gerätschaden, die wegen Transport und Warenumschlag verursacht werden, haben keinen Haftungsschutz. Reparaturen oder Ersetzungen, von beschädigten Teilen trägt der Kunde.

Lagern Sie das Gerät in einem trocken, kühlen Ort, wo es geschützt wird gegen Licht und Sonne. Das Gerät darf nicht in Kontakt kommen mit Verbrennungsquellen, einfache Entzündungsagenten und/oder Chemische - Substanzen - Agenten, die die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen könnten.

Lagern Sie dieses Produkt nicht unter schweren Materialien. Der Evakuierungsstuhl ist keine Ablagevorrichtung.

### 4.2 Vorbereitung

Bei Produktsempfang:

- Entfernen Sie die Verpackung und ordnen die Artikel sichtbar ein.
- Kontrollieren Sie, dass alle Teile mit geliefert wurden, die auf der Begleitungsliste aufnotiert sind. Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Betriebseinsetzung, um festzustellen ob der Transport oder die Lagerung Betriebsstörungen und/oder Schaden verursacht haben. Im Detail überprüfen Sie:
  - allgemeine Vorrichtungsfunktionalität
  - die fehlerfrei Einspannung der Schrauben und Bolzen
  - der Abnutzungszustand (Räder und Bremsesystem)
  - der Abnutzungszustand (Schlitze und Gleitschuhriemensystem)
  - der Abnutzungszustand (Gurt und Tuchen)
  - Federschnappen

Wenn Sie die oben genannten Hinweise einhalten, ist das Gerät Betriebsbereit; anderenfalls setzen Sie sofort das Gerät außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller.

### 4.3 Betriebseinsatz

#### 4.3.1 Das Gerät öffnen

1. Setzen Sie das Gerät in senkrechter Stellung (Abbildung C ), ziehen Sie der Handgriff der Kopfstützen heraus bis er dank den Anschlagbolzen angehalten ist (nicht nötig mit Skid- E READY).
  2. Die Rücklehngurtbande herausclipsen.
  3. Ergreifen Sie die Rücklehne mit einer Hand und die Sitzfläche mit der anderen Hand. Dann ziehen Sie diese zwei Komponenten nach außen bis sie automatisch blockiert sind, um der Stuhl zu öffnen (Bild D).
- So kann der Tragestuhl in Sicherheit liegen.
4. Lösen Sie die Bremse der zwei drehende Vorräder Ø 100 mm. Das Gerät ist jetzt bereit für die Benutzung.

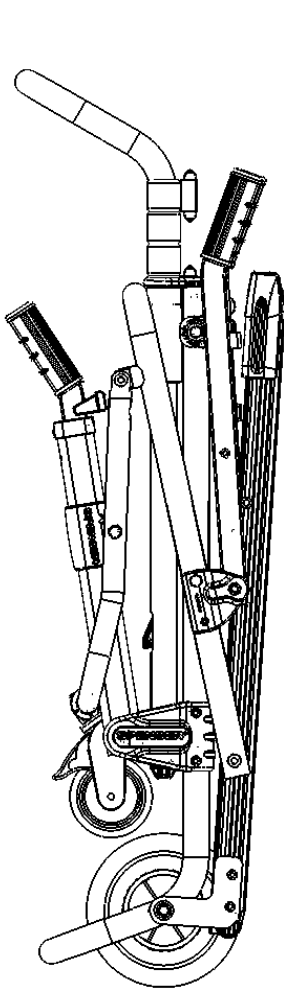


Fig. C

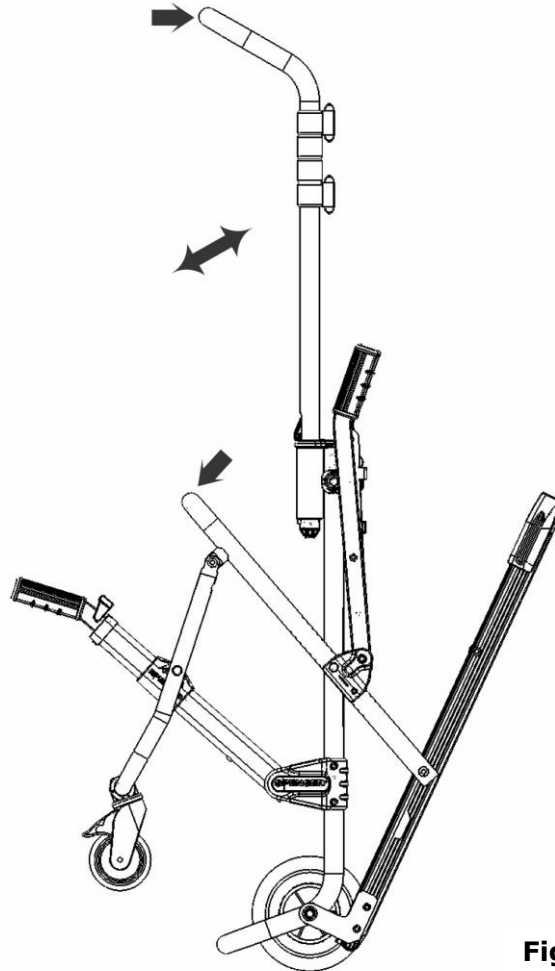


Fig. D

#### 4.3.2 Das Gerät schließen

Falls das Gerät keine Patienten transportiert:

1. Biegen Sie die Räder hinein, dann blockieren die zwei drehenden Räder Ø 100 mm mit den Bremsen.
2. **Nur für PRO Skid-E und PRO Skid-E MAX:**  
Verriegeln Sie die Hinterhandgriffe (falls sie wie auf Bild E blockiert sind) und anstecken ihren Haken in dem entsprechenden Anschlag (Bild G).
3. Stellen Sie sich hinter dem Gerät, drücken Sie die zwei Bremsenhaken des Kopfstützhandgriffs und ziehen Sie das auf die entsprechenden Führungsschienen aus Nylon.
4. Ergreifen Sie die Rücklehne mit einer Hand und die Sitzfläche mit der anderen Hand. Dann ziehen Sie die zwei Komponenten hinein um der Stuhl zu schließen.
5. Schließen Sie richtig der Bauchgurt um die Sitzung zu abhalten.



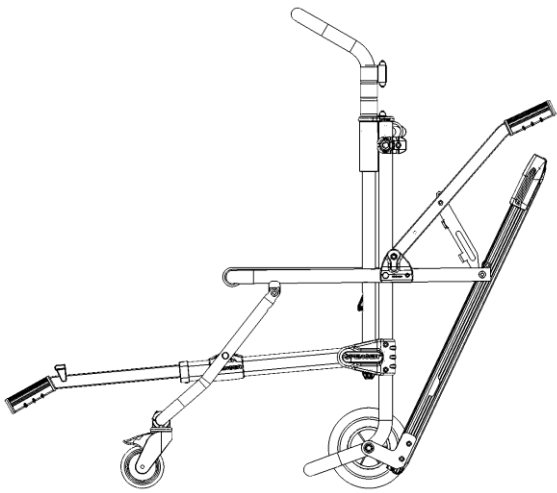


Fig. E

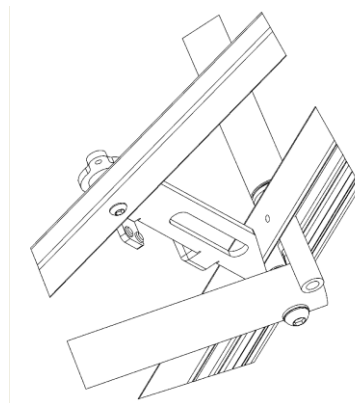


Fig. F

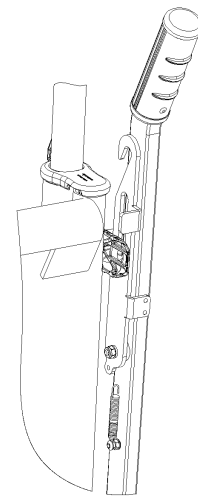


Fig. G

#### 4.3.3 Transportierung der Patienten auf die Treppe – der Abstieg

1. Folgen Sie der Verfahren, der auf den Abschnitt 4.3.1;
2. Ergriffen Sie den Handgriff mit beiden Händen und lassen der Patient auf das Gerät besteigen. Achten Sie auf die beide drehenden Räder Ø 100 mm richtige am Boden liegen.
3. Absichern Sie den Patient mit die Bauchgürteln und die Kopfgürteln.
4. Näheren Sie sich an dem Handlauf. Der erste Bediener hielt der Handgriff und hilf dem Abstieg mit Behutsamkeit. **Der zweite Bediener darf nie vor dem Gerät (vor dem Patient) standen, aber neben dem Gerät und an dem richtigen Abstand (einige Stufen herunter). Er soll der Abstieg mit Leistungsfähigkeit und er soll gefahrlos arbeiten.**
5. Fortdrücken Sie den Handgriff herunter, um die Stabilität des Geräts zu geben (Bild H).
6. Wenn Sie unten an der Treppe sind, setzen Sie das Gerät in senkrechter Stellung und sichern Sie, dass die Vorräder richtige am Boden liegen, um die Stabilität und die Steuerungen unterstützen.

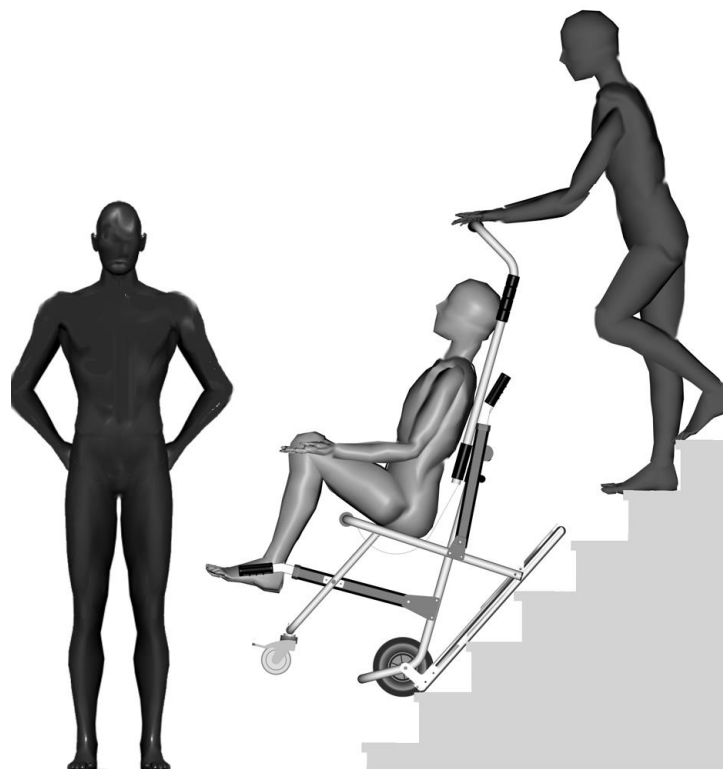


Fig. H

#### 4.3.4 Die Transportierung der Patienten auf die Treppe – der Aufstieg (Nur PRO Skid –E und PRO Skid-E MAX)

Die folgende Betriebsart beziehen sich insbesondere auf PRO Skid-E.

1. Folgen Sie der Verfahren, der auf den Abschnitt 4.3.1.
2. Absichern Sie den Patient mit die Bauchgürteln und die Kopfgürteln.
3. Der erste Bediener, der hinter dem Gerät stand, löst die Hinterhandgriffe, dann sollt er ihn blockieren (Bild G). Um die Hinterhandgriffe zu blockieren, sollte der Bediener den Haken nach unter drehen und fixieren er am Bolzen zwischen den Schlitze und der Haltrahmen der Räder Ø 200 mm (Bild E - F).
4. Der zweite Bediener stand vor dem Patient, vor dem Gerät, und ergriff die herausnehmbaren Handgriffen am Vorderteil. Der Bediener sollt eine Taste drücken um die Handgriffe zu bewegen.
5. Die Bedienern sollen, mit einer Hubtechnik, gleichzeitig das Gerät anheben und die Transportierung anfangen (Bild 1).



**Für diese Transportierung ist es empfohlen, ein dritter Bediener um den Verfahrensablauf zu führen.**



**Fig. I**

#### 4.4 Schadenbetrieb Tabelle

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Das Gerät konnte nicht geöffnet oder geschlossen werden	Die Geometrie des Gerät ist beeinträchtigen oder blockiert	Führen Sie eine Schmierung durch; Falls der Fehler bestehen bleibt, entfernen Sie das Gerät sofort und wenden Sie sich bitte den Spencer Kundenservice
Die Schwierigkeiten der Herausführung oder der Einsetzung des Handgriffen (PRO Skid-E und PRO Skid-E MAX)	Sedimenten in der Führungsschiene oder Aluminium Profilrahmen Befestigung	Reinigen Sie bitte das Gerät sorgfältig. Falls der Fehler bestehen bleibt, benutzen Sie das Gerät für die Transportierung nicht wenden Sie sich bitte den Spencer Kundenservice
Der herausnehmbare Kopfstütz Handgriff fixiert sich in der richtige Position nicht	Die Brechung des Anschlagbolzen	Entfernen, Sie das Gerät und wenden Sie sich bitte den Spencer Kundenservice
Schwierigkeiten während der Treppenabstieg des Geräts	Verschleiß des Gürtels und/oder verschleiß des Gleitstücks	Entfernen Sie das Gerät sofort und wenden Sie sich bitte den Spencer Kundenservice
Strukturverletzung	Falscher Betrieb oder Einsatz von nicht ausgebildetem Personal	Entfernen Sie das Gerät sofort und wenden Sie sich bitte den Spencer Kundenservice

## **5. WARTUNG UND REINIGUNG**

### **5.1 Reinigung**

Sekreten und/oder Reste können zur gekreuzten Krankheiten führen, deshalb ist die Reinigung sehr wichtig.



**Der Bediener muss während den Kontroll- und Hygienevorgänge geeignete und individuelle Schutzausrüstung anhaben, wie Handschuhe, Brillen, etc.**

Die metallischen Teile sind auf externen Agenten exponiert, deshalb um eine höhere Leistung zu erreichen, werden sie oberflächlich bearbeitet und/oder lackiert. Waschen Sie die exponierten Teile mit lauwarmem Wasser und mit neutraler Seife; benutzen Sie niemals Lösungs- oder Entfleckmittels.

Ohne Reinigung konnte man den Risiko für Kreuzkontamination aus Sekrete und Reste verursachte erhöhen.

Bei Desinfektion benutzen Sie Produkte, die keine Lösungs- oder Korrosiverwirkung den Vorrichtungsmaterialien gegenüber haben. Damit die Rahmenteile glänzen, empfehlen wir Kreml-Oder Wachseanwendungen, die für die Autopolierung verwendet werden. Wir empfehlen auch die Anwendung des Poliermittels Spencer STX 99. Sorgfältig mit lauwarmem Wasser spülen und alle Waschmittelspuren entfernen, denn andernfalls könnten die Korbtrage und die entsprechende Zeitdauer verfallen und beeinträchtigen lassen.

Vermeiden Sie die Verwendung von Wasser mit hohem Druck. Das Wasser dringt sich in den Fugen ein, entfernt das Schmiermittel und deshalb könnten sich die Teile danach korrodieren. Komplet abtrocknen lassen vor die wieder Lagerung. Nach der Spülung oder nach einem Betrieb in einem feuchten Bereich, muss die Abtrocknung natürlich und ungezwungen sein; benutzen Sie keine Flammen oder auch keine direkte Wärmequellen.

### **5.2 Wartung**

Legen Sie die Wartung und wiederkehrendes Kontrolle fest und entscheiden Sie eine Person die für die gewöhnliche Wartung des Gerätes verantwortlich ist.

Die Person, die für die gewöhnliche Wartung des Gerätes verantwortlich ist, muss die Grundvoraussetzungen von dem Hersteller, die auf folgendem Abschnitte erklärt sind, folgen. Alle Wartungen sollen mit dem zugehörigen Fachwartungsdokumente aufgezeichnet sein. Bewahren Sie diese Dokumentation für 10 Jahren nach dem Gerät außer Betrieb genommen sei und, falls es verlangt ist, sie wird an die Zuständigen Behörden und/oder am Hersteller vorgelegt sollen.

Gemäß das italienische Gesetzesvertretenden Dekret des 24 Februar 1997, Nr. 46 zugelassen mit dem Gesetzvertretenden Dekret 25/01/2010, Nr. 37 – Dekret Aufnehmung 93/42/CEE und 2007/47/CE, wird erinnert: öffentliche oder private Bediener, die während dem eigenen Dienst ein Unfall von einem medizinischen Gerät feststellen, müssen es gleich dem Gesundheitsministerium und dem Hersteller mitteilen, dazu müssen auch die geeigneten Hinweise und Fristen, die einen oder mehreren Dekreten feststellen, eingehalten werden. Öffentlichen oder privaten Bediener sind verpflichtet dem Hersteller mitzuteilen, jedes Hindernis, dass die Sicherheitsmassnahmen der Patienten und den Bediener verhindern könnten und daher sie in Gefahr setzen konnte.

#### **5.2.1 Gewöhnliche Wartung**

- Die Person, die für die gewöhnliche Wartung des Gerätes verantwortlich ist, muss folgende Grundvoraussetzungen gewährleisten:
- technische Kenntnissen des Gerätes und Kenntnisse der regelmäßige Wartungsvorgänge, die in dieser Anleitungen angegeben sind.
- die Wartungsvorgänge dürfen nur aus dem Technischen Personal ausgeführt werden, dass die entsprechende Ausbildungen, Trainings und Berufsabschlüsse besitzt, die geeignet für das Gerät sind.
- nur original Teilmaterialien/Ersetzungsteile/ Zubehöre oder von dem Händler genehmigt, anwenden, damit jeder Vorgang keine Fälschungen oder Veränderungen dem Gerät anbringt.
- gezielte Kontroll- und Prüfungssysteme besitzen, für die ausgeführte Gerätsvorgängen.
- die vollkommene Einhaltung von den Vorschriften der Richtlinie 93/42/CEE, auch dem Hersteller gegenüber, damit er die Möglichkeit hat das After-Sales und die Rückverfolgbarkeit der Geräte in jedem Moment kontrollieren zu können.



**Der Bediener muss während den Kontroll- und Hygienevorgänge geeignete individuelle Schutzeinrichtung anhaben, wie Handschuhe, Brillen, etc.**

Vor und nach jedem Betrieb und mindestens jeden Monat, müssen folgenden Kontrollen ausgeführt werden:

- allgemeine Betriebsfähigkeit des Gerätes;
- fehlerfreie Gurtfixierung ;
- Abnutzungszustand (Teile in Bewegung, Gurte, Tuchen, Schritten, Räder und Gürteln) ;
- die Bewegungsteile abschmieren;



**Diverse Faktoren bestimmen die Kontrollhäufigkeit, diese sind: Gesetzschriften, Betriebsart, Betriebshäufigkeit, Umweltzustand während des Betriebes und der Lagerung.**

Wichtig ist, die Reinigung gemäß Abschnitt 5.1 und die Intaktprüfung vor und nach jedem Betrieb auszuführen. Spencer Italia s.r.l. haften nicht über den richtigen Betrieb oder eventuelle Patient- oder Sanitaterschaden wegen Gerätsbetriebes, die keine gewöhnliche Wartung haben, sodass die Garantie ungültig wird und die Ordnungsmäßigkeit der Richtlinie 93/42/CEE über Medizinprodukte verfällt.



**Die Verantwortungsperson für die gewöhnlichen Wartung darf eventuelle nur die geschadete/abgenutzte Teile, die nur auf Abschnitt „6.2. Ersatzteile“ identifiziert sind, ersetzen. Deswegen wenden Sie sich für andere Ersetzung/Reparatur Vorgänge, an den Hersteller oder an einem von ihm autorisierten Kundencenter.**

### 5.2.2 Periodische Revision

Das Gerät soll jährliche Revisionstätigkeiten bei dem Hersteller oder bei dem von ihm autorisierten Kundencenter schaffen.

Falls diese Revision nicht geschafft wird, wird das Gerät niemals CE - Zeichen haben, sodass die Garantie ungültig wird und die Ordnungsmäßigkeit der Richtlinie 93/42/CEE über Medizinprodukte verfällt. Spencer Italia s.r.l. wird keinerlei Haftung übernommen, über den richtigen Betrieb oder eventuelle Patient- oder Sanitaterschaden wegen Gerätsbetriebes.

Die außergewöhnliche Wartung darf nur vom Hersteller oder aus einem von ihm autorisierten Kundencenters ausgeführt werden.

Falls der Hersteller nicht die Wartungseinsätze ausführt, sondern das autorisierte Kundencenter, ist es notwendig ein Report anzufordern, entsprechend diesem ausgeführten Vorgang. Damit Spencer Italia s.r.l. und der Bediener über alle Einsätze des Gerätes sorgfältig informiert sind.

### 5.2.3 Außergewöhnliche Wartung

**Die außergewöhnliche Wartung darf nur vom Hersteller oder aus einem von ihm autorisierten Kundencenters ausgeführt werden.**

Falls der Hersteller nicht die Wartungseinsätze ausführt, sondern das autorisierte Kundencenter, ist es notwendig ein Report anzufordern, entsprechend diesem ausgeführten Vorgang. Damit Spencer Italia s.r.l. und der Bediener über alle Einsätze des Gerätes sorgfältig informiert sind.

Wenn das Gerät genau benutzen sowie es in dieser Anleitung angegeben ist, wird die **Lebensdauer Durchschnittszeit 5 Jahre lang sein, ab dem Einkaufsdatum.** Um die Lebensdauer zu verlangen, muss man eine generelle Revision, bei dem Hersteller oder bei einem autorisierten Kundencenter schaffen.

Spencer Italia s.r.l. haften nicht über den richtigen Betrieb oder eventuelle Patient- oder Sanitaterschaden wegen Gerätsbetriebes, die nicht vom Hersteller oder aus einem von ihm autorisierten Kundencenter repariert oder zertifiziert werden.

## 6. ACCESSORI E RICAMBI

### 6.1 Zubehöre

- SK14000B Wandspannbügel
- SK21000E Transportierungssack (SKID-E, PRO SKID-E und PRO SKID-E MAX)
- SK13013D Alarm für Evakuierungsstühle SKID Satz
- SK13018C Gurt für Fußgelenk

### 6.2 Ersetzen

- SK11000B Rücklehnentuch
- SK12000B Sitzflächetuch
- ST00427A Zwei schwarze Derlin Hakengurt
- ST21400A Rad Ø 100 mm mit Bremse
- ST30428B Unterer Sack für Rad (schwarzer Nylon)
- ST30429B Oberer Sack für Rad (schwarzer Nylon)
- ST30449A Handgriff aus schwarzen PVC



